

EKSTERNA MATURA
za učenike osnovne škole

VODIČ ZA PREDMET
NJEMAČKI JEZIK
U ŠKOLSKOJ 2013/2014. GODINI

Stručni tim:

Benjamin Hedžić

Belma Smailagić

Enisa Grebić

decembar, 2013. godine

1. OPĆI CILJEVI ISPITA I ISHODI ZNANJA.....	4
1.1. Ishodi znanja.....	4
2. STRUKTURA TESTA.....	5
2.1 Oblasti sa primjerima urađenih zadataka.....	6
LESEVERSTEHEN.....	6
SPRACHBAUSTEINE I.....	7
SPRACHBAUSTEINE II.....	8
WORTSCHATZ.....	8
3. UPUTSTVA ZA TESTIRANJE.....	9
4. PRIMJER URAĐENOG TESTA.....	10
5. LITERATURA.....	13

1. OPĆI CILJEVI ISPITA I ISHODI ZNANJA

Ispitom iz Njemačkog jezika provjerava se komunikacijska jezična kompetencija učenika koji uče njemački jezik kao prvi strani jezik po Nastavnom planu i programu za devetogodišnju osnovnu školu. Cilj izvođenja nastave Njemačkog jezika, kao prvog stranog jezika u devetom razredu, je potpuno dostizanje nivoa A2. 2. Evropskog okvira za strane jezike - CEFR za sve četiri jezičke vještine.

Sve četiri jezičke vještine se ovom prilikom neće iz tehničkih razloga provjeravati na Eksternoj maturi, ali je potrebno naglasiti da i dalje treba sistematski razvijati, njegovati i usavršavati sve četiri jezičke vještine.

1.1. ISHODI ZNANJA

Očekivani rezultati/ishodi znanja će pokazati da učenici poznaju njemački jezik na predviđenom nivou morfologije, semantike, sintakse i leksike, da vladaju određenim vokabularom, te da se snalaze u različitim tipovima zadataka.

U skladu s tim u nastavku su navedeni očekivani ishodi znanja i ciljevi ispita iz predmeta Njemački jezik koji se sastoji iz četiri cjeline, kroz koje će učenici pokazati usvojeno znanje iz oblasti čitanja i razumijevanja i jezičkih struktura.

I Leseverstehen:

U prvom dijelu testa provjerava se kompetencija učenika u čitanju i razumijevanju i od učenika se očekuje da mogu da čitaju i razumiju glavne misli i neke detalje u srednje teškim tekstovima iz svakidašnjice i u tekstovima baziranim na činjenicama, da mogu naći novu predvidivu informaciju u jednostavnom i jasno strukturiranom tekstu o poznatim temama, te da mogu povremeno otkriti značenje nepoznatih riječi prema njihovom obliku u kontekstu.

II Sprachbausteine I:

U ovom dijelu testa učenici trebaju da prepoznaju i primijene usvojene gramatičke strukture. Iz predmeta Njemački jezik učenici su tokom devetogodišnjeg osnovnog obrazovanja trebaju steći znanja o deklinaciji imenica, zamjenica i pridjeva. Znaju atributivno upotrijebiti pridjev. Znajun prezenti, futur I, imperativ, preterit pomoćnih i modalnih glagola, perfekt jakih glagola, perfekt pomoćnih glagola, glagola sa nenaglašenim prefiksom i glagola na -ieren, perfekt glagola sa razdvojitim prefiksom. Usvojili su glagole sa prijedlozima -najfrekventniji (einladen zu, sich interessieren für) . Učenici su usvojili i znanja o upotrebi prijedloga sa dativom, akuzativom te sa dativom i akuzativom. Iz oblasti sintakse usvojili su red riječi u zavisnosloženoj rečenici, zavisnosloženu rečenicu sa veznicima weil i dass te vremensku rečenicu sa veznicima wenn i als, kao

i poredbenu rečenicu: Sie haben einen größeren Garten als wir. Učenici su usvojili i najfrekventnije priloge za mjesto i vrijeme.

III Sprachbausteine II:

U ovom dijelu testa trebaju da prepoznaju i primijene usvojene sintaksičke strukture koje se posebno odnose na:

- a) zavisnosložena rečenica sa veznicima weil i dass,
- b) vremenska rečenica sa veznicima wenn i als,
- c) eliptična sporedna rečenica sa W-upitnom riječi (Ich weiß nicht, wo...).

IV Wortschatz:

U posljednjem dijelu testa učenici trebaju da prepoznaju i pravilno napišu leksičke strukture. Ovdje se od učenika očekuje da mogu:

- a) rekonstruirati riječi i rečenice, dopunjavati izostavljene riječi, dijelove rečenice ili cijele rečenice.

2. STRUKTURA TESTA

Nastavni plan i program za devetogodišnju osnovnu školu Federacije Bosne i Hercegovine, Nastavni plan i program za devetogodišnju osnovnu školu Kantona Sarajevo i udžbenici koje su odobrili Koordinacija ministara obrazovanja i nauke u Federaciji Bosne i Hercegovine i Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade, osnova su za pripremu učenika za Eksternu maturu i izradu ovog Vodiča.

Vodič sadrži sve potrebne informacije o sadržaju i obliku ispita, uputstva za testiranje, kao i literaturu koja je korištena pri izradi Vodiča.

Zadaci u Vodiču i ispitnom testu su podijeljeni u četiri oblasti koje će biti bodovane na sljedeći način:

Oblasti testa	Broj bodova
Leseverstehen	2
Sprachbausteine I	3
Sprachbausteine II	3
Wortschatz	2
Ukupno:	10

2.1 OBLASTI SA PRIMJERIMA URAĐENIH ZADATAKA

Leseverstehen	Sastoji se od tekstova koji govore o nekoj temi koja je realizovana na nastavi i time po svom sadržaju vrlo bliska dobi i interesu učenika. Tekstovi su preuzeti iz različitih izvora: udžbenici, časopisi, knjige ili internet. Tekstovi mogu sadržavati riječi ili izraze koje učenici ne poznaju, ali te riječi ili izrazi nisu ključni za razumijevanje teksta.
Sprachbausteine I	Sadrži gramatičke zadatke koji se odnose na perfekat, komparaciju pridjeva, prijedloge, te zamjenice, imenice i pridjevsku deklinaciju.
Sprachbausteine II	Sadrži zadatke koji se odnose na sintaksu. Od učenika se očekuje da znaju pravilno upotrijebiti sintaksičke strukture iz Nastavnog plana i programa.
Wortschatz	Sadrži zadatke koji se odnose na vokabular koji su učenici učili ili ponavljali iz datih tema, definisanih u Nastavnom planu i programu tj. na prepoznavanje i pravilno pisanje obrađenih leksičkih struktura

LESEVERSTEHEN

a) Lies den Text und entscheide, ob die Aussagen *falsch* oder *richtig* sind:

DAS FLIEGENDE KLASSENZIMMER

Moritz Wurfbaum, 14, hat dringend 200 Mark gebraucht: Nicht für Turnschuhe oder um ein Mädchen einzuladen, sondern weil er eine Schulaufgabe sehr ernst genommen hat. Zusammen mit Ferdinand Haindl, 13, Christian Oswald, 14 und Manuel Schröter, 14, aus der 8b des Wittelsbacher-Gymnasiums in München hat Moritz ein Flugzeug für ein Projekt im Kunstunterricht gebaut. Die Aufgabe war: Baue eine Flugmaschine im Kontext der Renaissance. Moritz und seine Freunde waren froh, dass sie endlich mal kein Bild malen mussten. Mehr als zwei Wochen haben sie in jeder freien Minuten an dem Flieger gearbeitet. Moritz, der Chefkonstrukteur, hat allen gesagt, wie man es macht. Sein Zimmer und die Küche der Eltern wird zur Werkstatt umfunktioniert, dort wird gesägt, verstrebt, genagelt. "Alles ist so weit ganz gut gelaufen", sagt Moritz. "Aber dann wollte ich die Flügel mit Lack überziehen. Beim ersten Auftragen hat sich nichts getan, beim dritten Mal hat es Knack gemacht, und der Heckflügel ist kapput gegangen. Ich war am Ende." Schließlich geht es um eine gute Note und darum, dass das Flugzeug gut aussieht und fliegt. Eine schlechte Note wird es wohl nicht geben für die jungen Konstrukteure, denn das fertige Flugzeug erinnert tatsächlich an die Modelle von Leonardo da Vinci, den Alleskönner der Renaissance. Die Arbeit hat das Taschengeld mehrerer Monate geschluckt. Deshalb wurden die vier auch kaufmännisch tätig: Um die Ausgaben wieder reinzuholen, haben sie nach einem Sponsor gesucht. Den haben sie gefunden - die Dresdner Bank und *jetzt* werden sie ihr Logo auf den Flügeln platzieren. Damit ist das Projekt für die Jungs abgeschlossen. In den nächsten Wochen wird das Modellflugzeug in der Aula ihres Gymnasiums aufgehängt. Besuchszeiten: Jeweils in den großen Pausen.

		<i>falsch</i>	<i>richtig</i>
1.	Fünf Freunde arbeiten zusammen an einem Projekt.	X	
2.	Die Freunde sind froh, dass sie ein Flugzeug bauen.		X
3.	Das Flugzeug erinnert nicht an die Modelle von Leonardo da Vinci.	X	
4.	Das Logo des Sponsors ist auf dem Flugzeug.		X

SPRACHBAUSTEINE I

a) Schreibe die Sätze im Perfekt!

1. Meine Schwester studiert Biologie.
Meine Schwester hat Biologie studiert.
2. Ich spiele gern mit Opas Hund Rex.
Ich habe gern mit Opas Hund Rex gespielt.

b) Komparation der Adjektive: Was ist richtig? Unterstreiche!

1. Sussane ist sehr fleißig/ fleißigsten.
2. Mathe ist viel schwieriger/ schwierigals Kunst.
- 3.

c) Ergänze die fehlenden Präpositionen (auf, mit, bei, um)

Um zehn Uhr war ich bei meiner Tante. Da war auch mein Bruder mit seiner Freundin. Wir haben uns sehr auf das Abendessen gefreut.

d) Korrigiere Fehler im Text und schreibe die Lösung auf die Linie.

In der Freizeit mache ich mit meine Freunden Ausfluge. 1. meinen 2. Ausflüge
 Jedes Mal gehen wir an ein anderen Ort. Voriges Jahr 3. einen
 waren wir in die Alpen. Diesen Ausflug kann ich nicht 4. den Alpen
 vergessen. Die Zeit war sehr anstrengend, aber auch sehr toll.

a) Ergänze die Sätze mit den Wörtern aus dem Kasten unten.

wenn / dass / weil / als / wie

1. Brüder Grimm sind bekannt, weil sie viele Märchen gesammelt haben.
2. Als meine Schwester klein war, hat sie oft geweint.

b) Verbinde richtig!

Ich habe gehört, → wenn ich eine gute Note bekomme.
Meine Mutter freut sich, → dass du umgezogen bist.
Als ich klein war, → weil es gesund ist.
Ich trinke viel Wasser, → habe ich kein Gemüse gemocht.

WORTSCHATZ

a) Ergänze Wörter die fehlen. Achte auf den Sinn der Sätze und auf den Anfangsbuchstaben.

Ich mag besonders die Sommerferien, dann habe ich wirklich viel Freizeit. In den letzten Ferien hatte ich viel Spaß. Ich war oft im Theater.

b) Schreibe die Antonyme!

schnell – langsam
oft – selten
immer – nie

c) Welches Wort passt nicht in die Reihe !

Lehrerin, Polizistin, **Verkäufer**, Schriftstellerin
gehen, fahren, wandern, **schlafen**
Montag, Donnerstag, **Feiertag**, Sonntag

d) Welches Wort passt?

Daniel kauft eine Schokolade. Hunger/ **Tafel**/ Kartoffelsalat
Was kann man braten? Eis/ **Fisch**/ Bücher
Was ist kein Gemüse? **Mehl**/ Spinat/ Rosenkohl

3. UPUTSTVA ZA TESTIRANJE

Ispit iz Njemačkog jezika će se održati u isto vrijeme, pod jednakim uslovima i na isti način za sve učenike koji pristupe Eksternoj maturi.

- Učenici mogu na ispitu imati samo pomagala navedena u Vodiču.
- Na ispitu, koji traje 90 minuta, dozvoljena je upotreba grafitnih olovaka i gumica tokom rješavanja testa.
- Konačna verzija urađenog testa koji se predaje, mora biti napisana (neizbrisivom) hemijskom olovkom, crne ili plave boje. Crvena boja nije dozvoljena.

Vrednovanje zadataka:

- Ukupan broj bodova finalnog testa je 10 bodova.
- Zadaci se boduju sa 0,50 ili 1 bod.

Nije dozvoljeno:

- nepridržavanje uputa dežurnog nastavnika,
- lažno predstavljanje,
- ometanje drugih učenika,
- prepisivanje,
- osvrtnje, razgovaranje, odnosno sporazumijevanje,
- upotreba mobilnih telefona i drugih elektronskih uređaja, i
- upotreba rječnika.

Zadatak će se vrednovati sa 0 bodova ako je:

- netačan,
- zaokruženo više ponuđenih odgovora, a traži se jedan, i
- nečitko i nejasno napisan.

4. PRIMJER URAĐENOG TESTA

LESEVERSTEHEN

1. Lies den Text und entscheide, ob die Aussagen *falsch* oder *richtig* sind:

Warum habe ich nie Zeit?

Pavel hat nie Zeit, hat immer viel zu tun und kommt oft zu spät. Heute steht er wie immer um sieben Uhr auf. „Eine Stunde fürs Duschen und Anziehen - das reicht“, denkt er. Nach dem Duschen braucht er erst einmal einen Saft. Da entdeckt er die Zeitung seines Vaters auf dem Tisch. Bis er den Saft trinkt, liest er einen spannenden Artikel... „Oh, schon Viertel vor acht. Wo ist denn mein Lieblingshemd?“ Nach fünf Minuten findet er es im Wäschekorb, also zieht er lieber einen Pullover an. „Jetzt aber schnell los... Wo ist denn nur der Schlüssel?“ Pavel kommt wieder zehn Minuten zu spät zum Unterricht.

Nach dem Unterricht geht er nicht mit den anderen essen. Er will sofort nach Hause, weil er noch für eine Arbeit lernen muss. Eine halbe Stunde lang übt er neue Wörter, aber sie wollen einfach nicht in seinen Kopf. Dann hat er Hunger. „Ich koche mir ein paar Spaghetti - das geht ganz schnell.“ Aber er hat kein Tomatenmark mehr, also noch fix in den Supermarkt, denn auch die Milch ist alle. Nach dem Essen ist es schon fast fünf - jetzt aber! Da ruft Maria an, sie hat ihm Aufgaben zum Üben geschickt. Wie nett, er checkt sein Postfach: „Oh, Pjotr hat auch geschrieben. Ich muss ihm gleich antworten. In welchem Ordner liegt denn das Foto, das ich ihm schicken wollte?“ Sein Handy piept: Sieben Uhr, er muss zum Training. „Dann lerne ich heute Abend noch zwei Stunden“, sagt er sich. Um zwölf Uhr geht er ins Bett. Er ist total erschöpft und nervös, weil er Angst vor der Arbeit hat.

	richtig	falsch
a) Pavel steht jeden Schultag zur gleichen Zeit auf.	x	
b) Pavel trägt an diesem Tag sein Lieblingshemd.		x
c) Er kauft ein, damit er kochen kann.	x	
d) Pavel hatte an diesem Tag sehr viel zu tun.	x	

4 x 0.50 = 2 Punkte

SPRACHBAUSTEINE I

1. Schreibe die Sätze im Perfekt.

1. Ich stehe um 7 Uhr auf.

Ich **bin** um 7 Uhr **aufgestanden**.

2. Nach dem Frühstück treffe ich mich mit meiner Freundin an der Bushaltestelle.

Nach dem Frühstück **habe** ich mich mit meiner Freundin an der Bushaltestelle **getroffen**.

2 x 0.50 = 1 Punkt

2. Was ist richtig? Unterstreiche!

1. Mein Bruder ist der beste Schüler in seiner Klasse.
2. Ich möchte in Ägypten Urlaub machen.

2 x 0.50 = 1 Punkt

3. Was ist richtig? Trage a, b oder c ein!

1. Diese _____ Aufgabe kann doch jedes _____ Kind lösen.
 - a) einfaches, kleines
 - b) einfache, kleine**
 - c) einfaches, kleine

1 x 0.50 = 0.50 Punkt

SPRACHBAUSTEINE II

1. Verbinde die folgenden Sätze richtig.

Schade, ~~weil~~ weil ich keine Zeit habe.
Ich komme nicht zur Party, ~~dass~~ dass du nicht da warst.
Er hat kein Obst gegessen, ~~als~~ als er klein war.
Wie ich es dir schon sagte, ~~wie~~ wir hatten keine Hausaufgabe.

4 x 0.50 = 2 Punkte

2. Ergänze die Sätze mit folgenden Konjunktionen. Eine bleibt übrig!

wenn / dass / als / wie

Meine Mutter sagt immer, dass sie gern reist.

Wenn wir Zeit finden, fahren wir nach Spanien.

Als du klein warst, hast du oft geweint.

3 x 0.50 = 1.50 Punkte

WORTSCHATZ

1. Schreibe die Gegenteile auf.

lang	<u>kurz</u>
niemals	<u>immer</u>
schwarz	<u>weiß</u>
glücklich	<u>unglücklich</u>

4 Richtige = 1 Punkt

2. Ergänze die fehlenden Wörter logisch. Achte auf den Anfangsbuchstaben.

Im Klassenzimmer ist es still. Die Schüler der Klasse sechs schreiben einen Test. Die Lehrerin freut sich, denn alle Schüler finden den Test nicht schwer.

4 Richtige = 1 Punkt

5. LITERATURA

Nastavni planovi i programi:

1. Nastavni plan i program za devetogodišnju osnovnu školu Federacije Bosne i Hercegovine
2. Nastavni plan i program za devetogodišnju osnovnu školu Kantona Sarajevo

Udžbenici:

1. Brednich, R. (1998). *Der Goldfisch beim Tierarzt und andere sagenhafte Geschichten von heute*. Bertelsmann Verlag.
2. Hadžimuratović, E. i Džananović, Dž. (2010). *Njemački jezik za sedmi razred devetogodišnje osnovne škole*. Sarajevo: Svjetlost.
3. Luscher, R. (2007). *Übungsgrammatik für Anfänger*. Ismaning: Max Hueber Verlag.
4. Terzić, B. (2001). *Njemački jezik, udžbenik za 8. razred osnovne škole*. Fojnica: Štamparija „Fojnica“.
5. Terzić, B. (1999). *Njemački jezik, udžbenik za 7. razred osnovne škole*. Federalno ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta i Dom štampe Zenica.
6. Nastavni plan i program za predmet Njemački jezik kao prvi strani jezik za osmi i deveti razred Federacije Bosne i Hercegovine
7. Nastavni plan i program za predmet Njemački jezik kao prvi strani jezik za osmi i deveti razred Kantona Sarajevo
8. Lebert, B. (2001). *Crazy*. Goldmann.
9. Luscher, R. (2007). *Übungsgrammatik für Anfänger*. Ismaning: Max Hueber Verlag.
10. Maglajlija, Z. (2009). *Njemački jezik, drugi strani jezik, četvrta godina učenja*. Sarajevo: Svjetlost.
11. Maglajlija, Z. (2012). *Njemački jezik za deveti razred*. Sarajevo: Dječija knjiga-Bosanska riječ.
12. Mota, Đ. (2009). *Njemački jezik – Wir 2, udžbenik za šesti razred devetogodišnje osnovne škole*. Sarajevo: Klett.

13. Internetquellen:

- <http://de.islcollective.com/>
- <http://www.unterrichtsmaterial-schule.de>
- <http://www.deutschunddeutlich.de/>
- <http://www.planet-wissen.de>
- <http://www.spiegel.de>
- <http://www.goethe.de>
- <http://www.deutschewelle.de>
- <http://sz-magazin.sueddeutsche.de/texte/anzeigen/36115>
- http://vs-material.wegerer.at/deutsch/d_fabel_froschmilch.htm